

LE THÉÂTRE DE L'
O P S I S



LES ÉTATS-UNIS VUS PAR...

François Archambault

Michel Marc Bouchard

Jasmine Dubé

Catherine Léger

Martin Léon

Pierre-Yves Lemieux

Émilie Proulx

Richard Séguin



DIRECTRICE ARTISTIQUE ET METTEURE EN SCÈNE



Voilà, c'est la fin. La fin d'un cycle, la fin d'une belle aventure qui m'a amenée à me plonger dans des univers tellement différents de dramaturges états-uniens. Il me semble qu'il y en a encore tant à découvrir et à partager avec vous. J'ai adoré l'expérience. *Le Cycle états-unien* nous a donné des personnages forts, complexes, des moments poignants et d'autres très drôles. Pour terminer ce cycle sans trop de nostalgie, l'idée m'est venue de convier cinq auteurs et trois auteurs-compositeurs à écrire de courtes pièces et des chansons sur leurs visions des États-Unis. Ce pays, aujourd'hui, qu'en pensent-ils? Qu'est-ce qu'ils perçoivent? Quelle est son influence, s'il y en a une, au Québec? Alors, chacun a plongé dans le projet et a mis en scène des personnages qui se débattent avec leur amour ou leur haine de ce grand pays voisin du nôtre.

Les auteurs n'ont pas LA réponse infuse sur le sujet et les perceptions sur les États-Unis sont multiples, selon le vécu de chacun d'entre vous. Ce spectacle se veut tout simplement un spectacle ludique, où la multiplication des paroles laisse place à vos réflexions. Vous-mêmes, après trois années à suivre le Théâtre de l'Opsis dans son *Cycle états-unien*, quelles sont vos réflexions par rapport aux États-Unis?

Pour réaliser ce projet, j'ai eu l'aide inestimable de Monsieur Pierre Bernard. Un amoureux du théâtre et de ses auteurs, un homme de réflexion et de passion. Il a été mon interlocuteur privilégié pour ce projet. Il m'a aidée dans le choix des auteurs, le choix des interprètes, le suivi de l'écriture des textes et le suivi du spectacle. Je l'en remercie énormément.

Et, comme je suis rendue à l'étape des remerciements, permettez-moi de remercier les auteurs qui ont bien accepté mon invitation. De remercier et d'encourager les quatre interprètes du spectacle qui tiennent toutes ces paroles sur leurs épaules, qui plongent d'un univers à un autre avec dextérité. Merci également à tous les concepteurs du projet. Le projet s'est bâti au fil de l'arrivée des textes, ils ont été là, disponibles et ouverts.

Merci également à tous ceux et celles qui ont permis au *Cycle états-unien* de prendre forme et à vous, spectateurs et amis, de l'avoir suivi.

Bonne soirée et à la prochaine,

Luce Pelletier

LE PROJET

Il y a de cela un an, j'ai commencé à rejoindre des auteurs et des auteurs-compositeurs. À part le titre, *Les États-Unis vus par...*, ils avaient carte blanche. Leurs paroles vont donc naturellement dans tous les sens. Leurs univers sont très différents les uns des autres :

François Archambault y est allé d'une allégorie mettant en vedette Batman et Robin. **Michel Marc Bouchard** nous amène dans un sous-sol lavallois avec des personnages au bord de la crise de nerf cherchant désespérément à s'accrocher à des modèles américains. **Jasmine Dubé** nous fait partager la vie frénétique d'une jeune pompière qui croit de moins en moins au rêve américain. **Catherine Léger** confronte deux sœurs qui n'ont pas du tout la même opinion sur les influences des États-Unis au Québec. **Pierre-Yves Lemieux** a laissé la parole à plusieurs états-uniens à travers un vox pop leur permettant de dévoiler leurs pensées sur leur entourage. Sans oublier les trois auteurs-compositeurs qui nous livrent leurs impressions avec une poésie qui leur est propre.

Après mûres réflexions et quelques heures de répétition, j'ai voulu faire de tous ces textes et chansons un seul spectacle. Je ne voulais pas vous les présenter un après l'autre, entrecoupés de chansons. Je ne voulais pas que vous passiez votre soirée à comparer la plume de l'un et les idées de l'autre. Voilà pourquoi l'idée m'est venue de fractionner chacun de ces pièces et de vous les présenter entremêlées. Un peu à l'image du premier spectacle du *Cycle états-unien* : *Under construction* que j'ai tant aimé mettre en scène. La boucle sera ainsi bouclée. Pendant le temps des Fêtes, tous ces textes ont été mon casse-tête. Si vous êtes complètement mêlés, c'est de ma faute et non pas celle des auteurs. Je suis toutefois persuadée que vous pouvez les suivre à la trace malgré cet éclatement. Laissez-vous aller et profitez de cette charge de pensées et d'émotions que quatre interprètes vous livreront avec toute leur fougue et leur talent. Et ils en ont beaucoup, vous verrez.

AUTEURS AUTEURS-COMPOSITEURS

François Archambault

Batman et les deux tours

Diplômé en écriture dramatique de l'École Nationale de théâtre du Canada en 1993, François Archambault s'est fait connaître du public par ses pièces de théâtre dont *15 secondes*, pièce pour laquelle il a reçu le Prix du Gouverneur Général et *La Société des loisirs*, qui lui a valu le «Masque du texte original» en 2004. Il est l'auteur de plus d'une quinzaine de pièces, traduites en différentes langues et présentées ici, au Canada et à l'étranger. Il a aussi scénarisé les deux saisons de *Les étoiles filantes*, diffusée à Radio-Canada.

Michel Marc Bouchard

Impressions, The key of success

Prolifique auteur, Michel Marc Bouchard a vu ses 25 pièces de théâtre être mises en scène, mais également jouées et traduites un peu partout à travers le monde. Diverses productions et adaptations de ses opus ont gagné des prix. Son œuvre compte des titres bien connus, tels que *Les Feluettes*, *Les Muses orphelines* ou encore *L'Histoire de l'oise*. Ce diplômé de l'Université d'Ottawa est également scénariste et écrivain ; c'est sa première collaboration avec le Théâtre de l'Opsis.

Jasmine Dubé

Sirène et gyrophares

Reconnue pour sa contribution au répertoire du théâtre jeunesse (*L'Arche de Noémie*, *Petit Monstre*, *La Bonne femme* et plus récemment *Les mauvaises herbes*), Jasmine Dubé est aussi scénariste pour la télévision (*Passe-Partout*, *Macaroni tout garni*) et auteure de romans et d'albums pour enfants. Cofondatrice et directrice artistique du Théâtre Bouches Décousues, elle est aussi comédienne et metteuse en scène. Entre autres distinctions, elle a reçu le prix Arthur-Buies pour l'ensemble de son œuvre.

Catherine Léger

Perdus, Lost

Formée à l'École nationale de théâtre en écriture dramatique (2005), Catherine Léger a, depuis, obtenu le Prix Gratiien-Gélinas 2006 du CEAD pour le texte *Voiture américaine*. Elle a travaillé avec Eric Jean en 2008 pour *Opium_37*, présentée au Théâtre de Quat'sous. À la télévision, elle a été scénariste pour *La Job* et *Toc Toc Toc*. Elle développe actuellement la télésérie *Le Meeting* en co-écriture avec Ian Lauzon.

Pierre-Yves Lemieux

Vox Pop

Pierre-Yves Lemieux est membre du Théâtre de l'Opsis depuis sa fondation, la compagnie a créé plusieurs de ses réécritures, traductions et créations dont *A propos de Roméo et Juliette*, *M. Smytchkov*, *La sirène et le harpon*, *Le bruit et la fureur...* Comme il aborde avec succès différents genres de théâtre, il a aussi été produit par plusieurs autres compagnies. Presque chaque saison, son travail est diffusé sur une scène québécoise et ce depuis 20 ans.

Martin Léon

I'm a Toy, I'm a toy

Martin Léon a obtenu plusieurs bourses en plus de son baccalauréat en musique à l'Université Concordia, a été stagiaire en composition de musique de film à Sienne avec Ennio Morricone, et collectionne les nominations à l'ADISQ. Il a également trois albums solo à son actif, a été chef compositeur et chef musical au Gala des Masques de 2004 et participe depuis une dizaine d'années à des projets de cinéma, de documentaire ou de télévision.

Émilie Proulx

Les États

Début 2009, la parution *La lenteur alentour* a permis à Émilie Proulx de fournir un premier album complet à ses adeptes, conquis d'abord par de nombreux spectacles donnés en compagnie d'amis musiciens et d'un EP de 6 chansons intitulé *Dans une ville, endormie* (2007). D'ailleurs, une deuxième position aux Francouvertes de 2007 venait déjà confirmer le talent de cette jeune dame à la soif intarissable de musique de toutes sortes dont la carrière ne fait que débiter.

Richard Séguin

In God, we Trust

Auteur-compositeur-interprète de renom, Richard Séguin cumule près de 40 ans de carrière. Ses collaborations sont multiples; Hélène Pedneault, Lucky Bersianik, Marc Chabot et plusieurs autres. Ses chansons, sa poésie, sa voix ont trouvé écho dans le cœur des gens, tant sur disque que sur scène et lui ont valu une quantité impressionnante de prix récompensant maints aspects d'une œuvre connue dans toute la francophonie.

INTERPRÈTES

CATHERINE DE LÉAN

Présente un peu partout depuis sa sortie en 2005 du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Catherine De Léan a notamment obtenu le premier rôle dans des films tels que *La vie secrète des gens heureux* (pour lequel elle a obtenu le prix de la meilleure actrice au Festival de Whistler) et *La Capture*. On l'a aussi vue au petit écran dans *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, *Trauma* ainsi que sur le web dans la série *Chez Jules*. Au théâtre elle a été de la distribution de *Août (un repas à la campagne)* et *L'Effet des rayons gamma*.

JEAN-FRANÇOIS NADEAU

Jean-François Nadeau a maintes cordes à son arc : théâtre, télévision, cinéma, improvisation... Fort de sa formation au Conservatoire d'art dramatique (2002), il a été de *La Reine de beauté de Leenane*, *Tsûrû*, *Le Capitaine Horribifabulo*, *P.R.O.U.N*, *Wit*, *Coin St-Laurent*, *Maldoror-Paysage...*; il en est à septième saison LNI et il a tenu le rôle principal des courts métrages primés *Karaoké*, *Snooze*, *Papa*, et *Philippe*. Au petit écran, on peut le voir depuis quelques années dans *Kaboum* et *Dieu Merci*.

BENOIT ROUSSEAU

Diplômé du cégep de Lionel-Groulx en 1981, Benoît Rousseau a une riche feuille de route comportant notamment *Lance et compte*, *Urgence*, *Diva*, *Les Bougon II*, *Les Boys II*, *Monica La Mitraille* et *Congorama*. Au théâtre, il a été de la distribution de *Panique à Longueuil*, *L'honneur perdu de Katharina Blum*, *Le roi se meurt* et de *L'homme des tavernes*. Il excelle en doublage : il a prêté sa voix à des artistes aussi populaires que Nicholas Cage, Liam Neeson et Mike Meyers ainsi qu'à plusieurs personnages des Simpson.

MARIE-HÉLÈNE THIBAUT

Habituee du petit écran, nous avons pu la voir dans plusieurs séries dont *Providence*, *Catherine*, *Les étoiles filantes*, *Aveux* et *Le Gentleman*, pour ne nommer que celles-là. Marie-Hélène Thibault a également foulé les planches de plusieurs théâtres dont *La Licorne (Coma Unplugged)*, *La société des loisirs*. On peut aussi la voir sur le web dans *Les Chroniques d'une mère indigne*.

1-Marie-Hélène Thibault | 2-Mario St-Jean | 3- Louise Leblanc | 4- Ian Lauzon
5- Mario St-Jean | 6- André Panneton | 7- Benoît Levac | 8- MC Thétreault
9- Maxime Côté | 10- Lyne Godin | 11-Stéphane Dumais | 12 Bérénice Kablan
Photos cycle états-unien Suzane O'Neill

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE L'OPIS

DIRECTRICE GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE > **Luce Pelletier**

COORDONNATRICE GÉNÉRALE > **Élise Fafard** et **Andréanne Cossette**

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT > **Sylvain De Champlain**, *De Champlain services financiers*

VICE-PRÉSIDENT > **Serge Denoncourt**, *Metteur en scène*

TRÉSORIER > **Nicolino Iannotti**, *Information financière Gildan*

SECRÉTAIRE > **Pierre-Yves Lemieux**, *Auteur*

CONSEILLÈRES > **Annick Bergeron**, *Comédienne*,
Louise Campeau, *Scénographe*, **Luce Pelletier**, *Metteuse en scène*

CONSEILLERS > **Jean Gaudreau**, *Concepteur*, **Me Robert Lebeau**,
Guy Litalien, *Affaires gouvernementales Hydro-Québec*



ÉQUIPE DE CONCEPTION

Mise en scène **Luce Pelletier** | Assistante à la mise en scène
Claire L'Heureux | Décor **Olivier Landreville** | Costumes **Daniel Fortin**
Éclairages **Jocelyn Proulx** | Conception sonore et direction de chœur
Catherine Gadouas

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directrice de production et technique du Théâtre de l'Opsis **Kathleen Gagnon**
Directeur technique du Prospero **Pierre Mainville** | Assistante direction technique **Maryline Gagnon** | Atelier de couture **Dominique Dubé** | Coupe **Julie Sauriol** | Couture **Mathieu Audy** et **Léa Baltzer** | Réalisation des chaises **Normand Blais** | Relations de presse **Communications Jean-Sébastien Rousseau** | Photographe **Suzane O'Neill** | Graphisme **Michel Bouchard**

LE THÉÂTRE DE L' OPSIS

Le Théâtre de l'Opsis est une compagnie de théâtre fondée en 1984 et vouée à la recherche. Il a pour mission de rendre accessible le théâtre classique et la découverte d'auteurs contemporains étrangers. La persévérance et l'engouement de ses membres pour le théâtre ont traversé toutes les barrières et la compagnie partage aujourd'hui avec des milliers de spectateurs la passion de la création ainsi que la vision unique de la représentation théâtrale.

Le Théâtre de l'Opsis a fait découvrir au public des textes des visionnaires que sont Heinrich Böll, Howard Barker, Mikhaïl Ougarov, Oleg Bogae, Hugo von Hofmannsthal, Charles L. Mee et Adam Bock. C'est également au Théâtre de l'Opsis qu'a émergé une forme de création qui demeure spécifique à la compagnie: la réécriture des grandes œuvres du répertoire. De *À propos de Roméo et Juliette*, qui faisait craquer le vernis romantique des amants de Vérone, à *Réveillez-vous et chantez!* tous les textes classiques montés au sein de la compagnie ont été remis en perspective dramaturgiquement.

Depuis 1998, pour favoriser l'étude approfondie d'une œuvre, la compagnie travaille par cycle artistique de trois ans. Le premier cycle était voué à l'expérimentation sur Tchekhov. En 2002, la compagnie s'est attaquée avec bonheur et succès à la tragédie grecque à travers un cycle de trois années consacré au personnage d'Oreste.

Le mode de travail par cycle artistique est maintenant incontournable au Théâtre de l'Opsis. Voilà pourquoi, après avoir voyagé en Russie et en Grèce, la compagnie amène depuis l'automne 2006 son public aux États-Unis à travers la plume des auteurs de ce pays si voisin du nôtre et pourtant méconnu.

LE CYCLE ÉTATS-UNIEN 2006 À 2010

- 2009 > **UNE MAISON PROPRE**
de Sarah Ruhl | Traduction Fanny Britt | Mise en scène Martin Faucher
- 2009 > **RÉVEILLEZ-VOUS ET CHANTEZ !**
de Clifford Odets | Traduction Fanny Britt | Mise en scène Luce Pelletier
- 2008 > **LE BRUIT ET LA FUREUR**
de William Faulkner | Adaptation Pierre-Yves Lemieux
Mise en scène Luce Pelletier
- 2008 > **FAMILLE MADE IN USA** | Traductions Fanny Britt
Anna Bella Eema de Lisa D'Amour | Mise en scène Luce Pelletier
Ruines de Sheila Callaghan | Mise en scène Jean Gaudreau
Une maison propre de Sarah Ruhl | Mise en scène Martin Faucher
- 2007 > **COMMENT J'AI APPRIS À CONDUIRE**
de Paula Vogel | Traduction Maryse Warda | Mise en scène Luce Pelletier
- 2007 > **NAGER EN SURFACE**
de Adam Bock | Traduction Serge Denoncourt assisté de Maryse Warda | Mise en scène Serge Denoncourt
- 2006 > **UNDER CONSTRUCTION**
de Charles L. Mee | Traduction Pierre-Yves Lemieux
Mise en scène Luce Pelletier



LE THÉÂTRE DE L' OPSIS

LES ÉTATS-UNIS VUS PAR...

*François Archambault
Michel Marc Bouchard
Jasmine Dubé
Catherine Léger
Martin Léon
Pierre-Yves Lemieux
Émilie Proulx
Richard Séguin*



Pensons recyclage !

D'ici le 1^{er} avril 2010, le Théâtre de l'Opsis vous offre l'abonnement à son prochain cycle, avant son dévoilement, au même tarif que celui du *Cycle états-unien*.

50 \$ pour 3 spectacles

(dates de votre choix)

Prenez acte et rapprochez-vous de la scène, un simple coup de fil

514-522-9393 ou courriel **info@theatreopsis**.

PRO THEOPS 2010.02.00 X

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



LA CONSEIL DES ARTS
DU CANADA
DEPUIS 1957

THE CANADA COUNCIL
FOR THE ARTS
SINCE 1957

Emploi
Québec

Conseil des arts
et des lettres
Québec

LE CYCLE ÉTATS-UNIEN 2006 À 2010

- 2009 > **UNE MAISON PROPRE**
de Sarah Ruhl | Traduction Fanny Britt | Mise en scène Martin Faucher
- 2009 > **RÉVEILLEZ-VOUS ET CHANTEZ !**
de Clifford Odets | Traduction Fanny Britt | Mise en scène Luce Pelletier
- 2008 > **LE BRUIT ET LA FUREUR**
de William Faulkner | Adaptation Pierre-Yves Lemieux
Mise en scène Luce Pelletier
- 2008 > **FAMILLE MADE IN USA** | Traductions Fanny Britt
Anna Bella Eema de Lisa D'Amour | Mise en scène Luce Pelletier
Ruines de Sheila Callaghan | Mise en scène Jean Gaudreau
Une maison propre de Sarah Ruhl | Mise en scène Martin Faucher
- 2007 > **COMMENT J'AI APPRIS À CONDUIRE**
de Paula Vogel | Traduction Maryse Warda | Mise en scène Luce Pelletier
- 2007 > **NAGER EN SURFACE**
de Adam Bock | Traduction Serge Denoncourt assisté
de Maryse Warda | Mise en scène Serge Denoncourt
- 2006 > **UNDER CONSTRUCTION**
de Charles L. Mee | Traduction Pierre-Yves Lemieux
Mise en scène Luce Pelletier



Pensons recyclage !

D'ici le 1^{er} avril 2010, le Théâtre de l'Opsis vous offre
l'abonnement à son prochain cycle, avant son dévoilement,
au même tarif que celui du Cycle états-unien.

50 \$ pour 3 spectacles

(dates de votre choix)

Prenez acte et rapprochez-vous de la scène, un simple coup de fil

514-522-9393 ou courriel **info@theatreopsis.**

PRO THEOPS 2010.02.00 X